



**TCS System Description:**

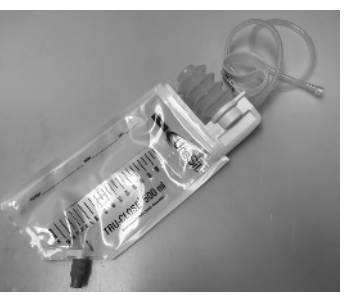
- Features/Benefits:
- The TRU-CLOSE Suction Drainage System is designed to be a completely closed system for abscess and other fluid drainage.
  - Compact and self-contained system allows full patient ambulation.
  - During activation, body fluids are not aerosolized because all fluids are contained in the system.
  - Closed system design reduces the chances of cross-contamination.
  - Anti-reflux valve prevents liquids and air from backing up into the catheter or wound drain.
  - All TCS bags come with a standard luer lock connector to fit all luer-locking drainage catheters.
  - If the bellows fills, flow to the bag continues via gravity drainage as long as the bag is below the level of the drainage site.
  - Bag sizes: 300, 500 and 1,000 ml.
  - Available with empty port in the 300 ml and 500 ml sizes.

Technical Specifications				
Catalog Number	Bag Size	Approx. Vacuum	Drain Port?	Luer Lock?
TCS300D	300 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Yes	Yes
TCS500DS	500 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Yes	Yes
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Yes	Yes
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Yes
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Yes

**Patient and Nursing Information**

- To adjust the tubing length, remove the tube from the top of the housing or pull off the luer lock connector and cut the tube with a scissors to the desired length (see Figures 1 and 2).
- Attach the bag to the drainage catheter or wound drain.
- To ensure continuous flow, attach the bag to the patient gown or bedding below the level of the drainage site.
- If the bag comes with an empty port, twist it closed (see Figure 3).
- To activate the system, compress the bellows completely (see Figure 4). Do not try to pump the bellows; it will fill as it draws fluid from the drainage site. If the bellows is not re-activated after filling, the system will convert to gravity drainage thus preventing fluid backup.
- To re-activate the system, compress the bellows. The fluid in the bellows will be discharged into the bag and the suction will be re-established (see Figure 4).
- The bag is strong enough to withstand a build up of air pressure within the bag. The bag is equipped with hydrophobic filter vents, which will vent collected air. Air can be manually forced out of the bag by gently squeezing the bag while the system is positioned vertically (housing above bag).
- Although the graduation marks on the bag are approximations only, approximate volumes collected can be recorded on the white "write-on" area on the bag. When recording these approximations, first empty bellows contents into the bag.

UreSil and TRU-CLOSE are registered trademarks of UreSil, LLC.



1



2



3



4

**UreSil, LLC.**  
5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL  
60077 U.S.A.

- EN Manufacturer
- BG Производител
- CS Výrobce
- DA Producent
- DE Hersteller
- EL Κατασκευαστής
- ES Fabricante
- FR Fabricant
- IT Produttore
- NL Fabrikant
- PT Fabricante
- RO Producător
- SK Výrobca
- SV Tillverkare
- TR Üretici
- ZH 制造商



EMERGO EUROPE, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

- EN Authorized representative in the European Community / European Union
- BG Упълномощен представител в Европейската общност / Европейския съюз
- CS Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii
- DA Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
- DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
- EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
- ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea
- FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne et l'Union européenne
- IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea/Unione Europea
- NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
- PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia
- RO Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
- SK Spôlnomocný zástupca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
- SV Auktoriserad representant inom EU/EES
- TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci
- ZH 欧洲共同体/欧盟的授权代表



MedEnvoy, Prinses Margrietplantsoen 33  
Suite 123, 2595 AM, The Hague, The Netherlands

- EN Importer in the European Community / European Union
- BG Вносител в Европейската общност / Европейския съюз
- CS Dovoze v Evropském společenství / Evropské unii
- DA Importør i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
- DE Importeur in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
- EL Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
- ES Importador en la Comunidad Europea / Unión Europea
- FR Importateur dans la Communauté européenne et l'Union européenne
- IT Importatore nella Comunità europea/Unione Europea
- NL Importeur in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
- PT Importador na Comunidade Europeia / União Europeia
- RO Importator în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
- SK Dovozca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
- SV Importör inom EU/EES
- TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki İthalatçı
- ZH 进口商/欧洲共同体/欧盟的



- EN Medical device
- BG Медицинско изделие
- CS Zdravotnický prostředek
- DA Medicinsk udstyr
- DE Medizinprodukt
- EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- ES Producto sanitario
- FR Dispositif médical
- IT Dispositivo medico
- NL Medisch apparaat
- PT Dispositivo médico
- RO Dispozitiv medical
- SK Zdravotnícka pomôcka
- SV Medicinsk utrustning
- TR Tıbbi cihaz
- ZH 医疗设备



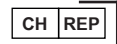
1-800-538-7374 (U.S.A.)

- EN Telephone Number
- BG Номер на телефон
- CS Telefonní číslo
- DA Telefonnummer
- DE Telefonnummer
- FR Numéro de téléphone
- ES Número de teléfono
- FR Numéro de téléphone
- RO Producător
- SK Výrobca
- SV Tillverkare
- PT Número de telefone
- RO Număr de telefon
- SK Telefónne číslo
- SV Telefonnummer
- TR Telefon Numarası
- ZH 电话号码



1-847-982-0106

- EN Fax Number
- BG Номер на факс
- CS Číslo faxu
- DA Faxnummer
- DE Faxnummer
- EL Αριθμός φαξ
- ES Número de fax
- FR Numéro de fax
- IT Numero di fax
- NL Faxnummer
- PT Número de fax
- RO Număr de fax
- SK Telefónne číslo
- SV Faxové číslo
- TR Faks Numarası
- ZH 传真号码



MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28,  
8302 Zug Switzerland



- EN Authorised Representative in Switzerland/Importer in Switzerland
- BG Упълномощен представител в Швейцария/ Вносител в Швейцария
- CS Oprávněný zástupce ve Švýcarsku / Dovoze v Švýcarsku
- DA Autoriseret repræsentant i Schweiz/Importør i Schweiz
- DE Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz / Importeur in der Schweiz
- EL Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ελβετία/εισαγωγέας στην Ελβετία
- ES Representante autorizado en Suiza/Importador en Suiza
- FR Représentant autorisé en Suisse / Importateur en Suisse
- IT Rappresentante autorizzato in Svizzera/Importatore in Svizzera
- NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in Zwitserland/Importeur in Zwitserland
- PT Representante autorizado na Suíça/ Importador na Suíça
- RO Reprezentant autorizat în Elveția / Importator în Elveția
- SK Auktorizovaný zástupca vo Švajčiarsku/dovozca vo Švajčiarsku
- SV Auktoriserad representant i Schweiz/importör i Schweiz
- TR İsviçre'deki Yetkili İsviçre'deki İthalatçı
- ZH 瑞士授权代表/瑞士进口商

**UreSil TRU-CLOSE Saci drenajni sistem**

**Popis sistema TCS:**

- Vlastnosti/výhody:
- Saci drenážni systém TRU-CLOSE je konstruován jako zcela uzavřený systém pro drenáž abscesů a jiných tekutin.
  - Kompaktní a samostatný systém umožňuje plnou mobilitu pacienta.
  - Během aktivace nedochází k aerosolování tělesných tekutin, protože všechny tekutiny jsou obsaženy v systému.
  - Uzavřený systém snižuje pravděpodobnost křížové kontaminace.
  - Antirefluxní ventil zabraňuje zpětnému vnikání tekutin a vzduchu do katetru nebo drenáže rány.
  - Všechny vaky systému TCS se dodávají se standardním konektorem luer lock, aby bylo možné připojit různé drenážní katetry ke spojku luer lock.
  - Pokud se měch naplní, proudění do vaku pokračuje gravitačním odvodněním, dokud je vak pod úrovní místa odvodnění.
  - Velikost vaků: 300, 500 a 1 000 ml.
  - K dispozici s prázdným hrdlem ve velikostech 300 ml a 500 ml.

Technické specifikace				
Katalogové číslo	Velikost vaku	Přibližný podtlak	Drenážní port?	Spojka a luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ano	Ano
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ano	Ano
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ano	Ano
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ne	Ano
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ne	Ano

**Informace pro pacienty a ošetřující**

- Chcete-li upravit délku hadičky, vyjměte hadičku z horní části krytu nebo odpojte konektor luer lock a nůžkami hadičku ustříhnete na požadovanou délku (viz Obrázek 1 a 2).
- K drenážnímu katetru nebo drenáži rány připojte vak.
- Abyste zajistili nepřetržitý průtok, přichyťte vak k oděvu pacienta nebo lůžkovinám pod úrovní místa drenáže.
- Pokud je vak dodáván s prázdným hrdlem, uzavřete jej (viz Obrázek 3).
- Systém aktivujete úplným stlačením měchu (viz Obrázek 4). Nesnažte se měchem pumpovat. Naplní se, jakmile nasaje tekutinu z místa drenáže. Pokud se měch po naplnění znovu neaktivuje, systém přejde na gravitační drenáž, čímž se zabrání hromadění tekutin.
- Chcete-li systém znovu aktivovat, stlačte měch. Tekutina v měchu se vypustí do vaku a obnoví se sání (viz Obrázek 4).
- Vak je dostatečně pevný, aby odolal nárůstu tlaku vzduchu uvnitř vaku. Vak je vybaven hydrofobními filtračními otvory, které odvádějí nachromážděný vzduch. Vzduch lze z vaku vytláčet ručně jemným stlačením vaku, když je systém ve vertikální poloze (kryt nad vakem).
- Přestože je stupnice na vaku pouze přibližná, lze na bílou „zapsovací“ plochu na vaku zaznamenat přibližný nasbíraný objem. Při zaznamenávání těchto přibližných hodnot nejprve do vaku vyprázdníte obsah měchu.





## UreSii TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi

## TCS Sistem Açıklaması:

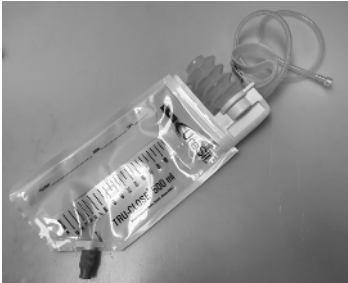
## Özellikler/Avantajlar:

- TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi, apse ve diğer sıvıların drenaj için tamamen kapalı bir sistem biçiminde tasarlanmıştır.
- Kompakt ve bağımsız sistem, tam hasta ambulasyonuna izin verir.
- Aktivasyon sırasında tüm sıvılar sistem içinde bulunduğundan, vücut sıvıları aerosolleşmez.
- Kapalı sistem tasarımı çapraz kirlenme olasılığını ortadan kaldırır.
- Geri akış önleyici valf, sıvıların ve havanın katelere veya yara drenajına geri dönmelerini önler.
- Bütün TCS torbaları, bütün luer kilidli drenaj kateterlerine uyacak şekilde standart bir luer kilidli konektörüyle birlikte sunulur.
- Körük dolduğunda, torba drenaj seviyesinin altından olduğu sürece torbaya akış yöretekimi drenajıyla devam eder.
- Torba boyutları: 300, 500 ve 1.000 ml.
- 300 ml ve 500 ml boyutlarında boş portla birlikte mevcuttur.

Katalog Numara	Torba Boyut	Teknik Özellikler		
		Yaklaşık Vakum	Drenaj Port?	Luer Kilidli Terlibat?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Evet	Evet
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Evet	Evet
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Evet	Evet
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Hayır	Evet
TCS1000	1.000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Hayır	Evet

## Hasta ve Bakım Bilgileri

- Hortum uzunluğunu ayarlamak için, hortumu yuvanın üzerinden çıkarmın ya da luer kilidli konektörünü çekip çıkarmın ve hortumu bir makasla istediğiniz uzunlukta kesin (bkz. Şekil 1 ve 2).
- Torbayı drenaj kateterine ya da yara drenajına bağlayın.
- Sürekli akış olduğundan emin olmak için torbayı drenaj bölgesi seviyesinin altında, hastanın önüğüne ya da yatak takımına bağlayın.
- Eğer torba, boş bir portla gelirse çevirerek kapatın (bkz. Şekil 3).
- Sistemi etkinleştirmek için körüğü sonuna kadar sıkıştırın (bkz. Şekil 4). Körükleri pompalamaya çalışmayın, drenaj alanından sıvı çekerken dolacaktır. Eğer körük dolduktan sonra yeniden etkinleşmezse, sistem yöretekimi drenajına geçiş yaparak sıvı birikmesini önleyecektir.
- Sistemi yeniden etkinleştirmek için körüğü sıkıştırın. Körükteki sıvı torbaya boşaltılacak ve emiş esri durumuna geri dönecektir (bkz. Şekil 4).
- Torba, içerisinde hava basıncının birikmesini dayanacak kadar güçlüdür. Torba, torbanın havayı tahliye eden hidrofoik filtre hava çıkışlarıyla donatılmıştır. Sistem dikley konumdayken (yuva torbanın üzerinde kalacak şekilde) torba hafifçe sıkılarak hava manuel olarak tahliye edilebilir.
- Torbanın üzerindeki seviye işaretlerinin yalnızca yaklaşık değerler olması riskten, torbanın yaklaşık hacimlerini torbanın üzerindeki beyaz "not" alanına kaydedilebilir. Bu yaklaşık değerleri kaydederken öncelikle körüğün içeriğini torbaya boşaltın.



## UreSii TRU-CLOSE Смуќателна дренажна система

## Описание на системата TCS:

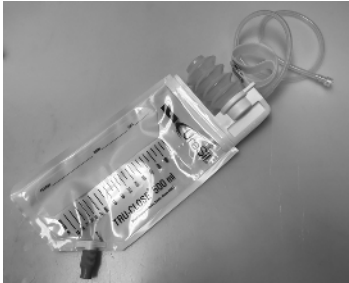
## Характеристики/ползи:

- Смуќателната дренажна система TRU-CLOSE е проектирана како напълно затворена система за дренирање на абсцеси и други течности.
- Компактната и самостојателна система позволява пълноценно придвижување на пациентна.
- По време на активирањето телесните течности не се aerosolizirani, т.ј. като всички течности се съдържат в системата.
- Дизајнът на затворена система намалва вероятността от кростосано закръжување.
- Антирефлуенсият планан предотвратува обратното напливање на течности и въздух в катетра или дренажа на раната.
- Всички TCS торбички са снабдени със стандарден конектор тип луврово заклучване, който е подходящ за всички дренажни катетри с Лувр-заклучващ адаптер.
- Ако маншонът се напълни, потокът към торбичката продължава да тече чрез гравитационно оттичане, стига торбичката да е под нивото на местото на дренирање.
- Размери на торбичката: 300, 500 и 1.000 ml.
- Предпага се с порт за изпазване в размери 300 ml и 500 ml.

Технически спецификации				
Каталожен номер	Размер на торбичката	Прибл. вакуум	Дренажен порт?	Фитинг за заклучвање тип Лувр?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Да	Да
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Да	Да
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Да	Да
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Не	Да
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Не	Да

## Информация за пациентите и медицинските сестри

- За да регулирате дължината на тръбата, извадете тръбата от горната част на корпуса или издърпайте конектора тип луврово заклучване и отстранете тръбата с ножичка до желаната дължина (вж. Фигури 1 и 2).
- Прикрепете торбичката към дренажния катетър или дренажа на раната.
- За да осигурите непрекъснат поток, прикрепете торбичката към пациентската дреха или постелката под нивото на местото на дренирање.
- Ако торбичката е снабдена с порт за изпазване, завъртете го (вж. Фигура 3).
- За да задържа системата, натиснете маншона напълно (вж. Фигура 4). Не се опитвайте да изпомпвате маншона, той ще се пълни от изтеглянето на течност от мястото на дренирање. Ако маншонът не се активира отново след напълване, системата ще премине към гравитационно дренирање, като така ще се предотврати натрупването на течност.
- За да активирате отново системата, натиснете маншона. Течността в маншона ще бъде изхвърлена в торбичката и засмуќането ще бъде възстановено (вж. Фигура 4).
- Торбичката е достатъчно здрава, за да издържи на нарастването на въздушното налягане в нея. Торбичката е оборудвана с хидрофобни филтрирни отвори, които отвендат събирането въздух. Въздухът може да се изведе ръчно от торбичката чрез леко притискане на торбичката при вертикално разположение на системата (корпусът е над торбичката).
- Въпреки че скалата върху торбичката е само приблизителна, приблизителните събрани количества могат да се запишат в балата зона за писане върху торбичката. Когато записвате тези приблизителни стойности, първо изпазнете съдържанието на маншона в торбичката.



## UreSii TRU-CLOSE Sistem de drenaj prin aspiratie

## Descrierea sistemului TCS:

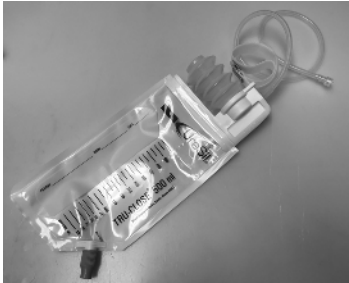
## Caracteristici/beneficii:

- Sistemul de drenaj prin aspiratie TRU-CLOSE este conceput pentru a fi un sistem complet inchis pentru drenajul absceselor și al altor fluide.
- Sistemul compact și autonom permite toate condițiile de deplasare a pacientului.
- În timpul activării, lichidele corporale nu sunt aerosolizate, deoarece toate lichidele sunt reținute în sistem.
- Conceptul de sistem închis reduce probabilitatea de contaminare încrucișată.
- Supapa anti-reflux împiedică revenirea lichidelor și a aerului în cateter sau în drenajul de plagă.
- Toate pungile TCS sunt prevăzute cu un conector luer lock standard pentru a fi compatibile cu toate cateterele de drenaj cu blocare de tip luer lock.
- În cazul în care burduful se umple, debitul către pungă continuă prin drenaj gravitațional atât timp cât pungă se află sub nivelul locului de drenare.
- Dimensiunile pungilor: 300, 500 și 1.000 ml.
- Disponibile cu orificiu gol în dimensiunile de 300 ml și 500 ml.

Technical Specifications				
Numar catalog	Dimensiune pungă	Vid aprox.	Orificiu de drenaj?	Sistem de prindere luer lock?
TCS300D	300 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Da	Da
TCS500DS	500 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Da	Da
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Da	Da
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nu	Da
TCS1000	1.000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nu	Da

## Informații pentru pacienți și personalul de asistență medicală

- Pentru a regla lungimea tubului, scoateți tubul din partea superioară a carcasei sau scoateți conectorul luer lock și tăiați tubul cu foarfeca la lungimea dorită (a se vedea figurile 1 și 2).
- Atașați pungă la cateterul de drenaj sau la punctul de drenare a răni.
- Pentru a asigura un flux continuu, atașați pungă la halatul pacientului sau la asternut, sub nivelul locului de drenaj.
- Dacă sacul este prevăzut cu un orificiu gol, răsuciți-l pentru a-l închide (a se vedea figura 3).
- Pentru a activa sistemul, comprimați complet burduful (a se vedea figura 4). Nu încercați să pompați burduful; acesta se va umple pe măsură ce extrage lichidul din locul de drenare. Dacă burduful nu este reactivat după umplere, sistemul se va transforma în sistem de drenaj gravitațional, prevenind astfel acumularea de lichid.
- Pentru a reactiva sistemul, comprimați burduful. Lichidul din burduf va fi evacuat în sac și se va reveni la aspirație (a se vedea figura 4).
- Pungă este suficient de rezistentă pentru a rezista la o creștere a presiunii aerului în interiorul acesteia. Pungă este prevăzută cu orificii de aerisire cu filtru hidrofob, care vor ventila aerul colectat. Aerul poate fi forțat manual să iasă din pungă prin strângerea ușoară a acesteia în timp ce sistemul este poziționat vertical (cazaca deasupra pungii).
- Deși semnele de gradaj de pe pungă sunt doar aproximative, volumele aproximative colectate pot fi consemnate în spațiul de colorare albă „inscripțibil” de pe pungă. Când consemnați aceste valori aproximative, goliți mai întâi conținutul burdufului în pungă.



## UreSii 气胸排放套件 (TRU-CLOSE) 抽吸引流系统

## TCS 系统描述:

## 特点/优势:

- TRU-CLOSE 抽吸引流系统设计为一个完全封闭式系统，用于脓肿和其他液体引流。
- 紧凑且容系统允许患者完全独立行走。
- 因为所有液体都容纳于引流管装置之中，所以在激活过程中，其不会产生雾化。
- 封闭式系统设计降低了交叉污染的机会。
- 防回流阀防止液体和空气回流到导管或伤口引流管。
- 所有 TCS 袋都配有标准鲁尔锁接头，用于安装所有鲁尔引流导管。
- 如果波纹管充满，只引流袋处于引流部位水平以下位置，液体将通过重力引流至袋内。
- 引流袋规格：300、500 和 1.000 ml。
- 300 ml 和 500 ml 规格可提供空排液口。

技术规范				
目录编号	引流袋规格	大约真空度	排液口？	鲁尔锁配件？
TCS300D	300 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	有	有
TCS500DS	500 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	有	有
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	有	有
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	无	有
TCS1000	1.000 ml	2 PSI (103 mmHg)	无	有

## 患者及护理人员

- 要调整导管长度，请先从顶部取下导管或拉下鲁尔锁接头，然后用剪刀将导管剪成所需的长度（见图 1 和图 2）。
- 将引流袋连接到引流管或伤口引流管上。
- 为确保持续流动，将引流袋固定在患者的病号服或床上，使其低于引流部位的水平。
- 如果引流袋上有空排液口，请将尖端闭（见图 3）。
- 要激活系统，必须彻底挤压波纹管（见图 4）。不要试图泵波纹管；它会在从引流部位吸取液体时充满，如果充满后波纹管没有重新启动，系统将转换为重力排放，从而防止液体回流。
- 要重新激活系统，请挤压波纹管。波纹管中的液体将引入引流袋中，并重新建立吸力（见图 4）。
- 引流袋足够结实，可以承受袋内气压的增加，袋内装有疏水过滤通风口，可得收集的空气排出。当装置垂直放置时（外袋位于袋体上方），可通过轻轻挤压袋子，手动将空气挤出。
- 虽然袋上的刻度线只是近似值，但大约的收集量可以记录在袋子上的白色“书写”区域。在记录这些近似值时，应首先将波纹管中的液体排入引流袋中。

